

광고 Announcements

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 오늘 예배 후에 볼티모어 홈리스 아웃리치가 있습니다. 살람센터 지원 물품을 가지고 오신 분은 이현수 집사님께 알려 주시기 바랍니다. The Baltimore Homeless Outreach will be after today's worship. If you brought any donation items for Salaam Center, please let Deacon Hyun Soo Lee know.
3. 이번 주 수요일(10/2) 오후 8 시에 온라인으로 수요성경공부(섭리에 관하여(3))가 있습니다. The Wednesday Bible Study (10/2, 8pm) will be on "Of Providence(3)".
4. 다음 주일(10/6) 예배는 야외예배로 Savage Park Pavilion(8400 Fair St, Savage, MD 20763) 에서 드립니다. 예배 후 10 월 기도모임도 파빌리온에서 가집니다. There will be an outside worship service next week(10/6) at Savage Park Pavilion. The October prayer meeting after the worship will also be held in the pavilion.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723

온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM

주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM

수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM

장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: [www.cpchurchmd.org](http://www.cpchurchmd.org)

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: [dongwoo17@gmail.com](mailto:dongwoo17@gmail.com), 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.  
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital  
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): [pcakcp.net](http://pcakcp.net).



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsident/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 127:1-2	Call to Worship
찬양		Praise
*찬송	28(통 28) 복의 근원 강림하사 Come, Thou Fount of Every Blessing	Hymn*
*신앙고백	소요리문답 76-78 The Shorter Catechism	Confession of Faith*
	사도신경 The Apostles' Creed	
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 6:17-18	Assurance of Pardon
찬송	143(통 141) 웬말인가 날 위하여 Alas! And Did My Savior Bleed	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	마태복음 Matthew 27:1-10	Scripture Reading
설교	"핏값 은 삼십" "The Blood Money, the Thirty Pieces of Silver"	Sermon
*찬송	320(통 350) 나의 죄를 정케 하사 How I Praise Thee, Precious Savior	Hymn*
*축도		Benediction*

\* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at [www.mixlr.com/cpcmdenglish](http://www.mixlr.com/cpcmdenglish).

마태복음 Matthew 27:1-10 “핏값 은 삼십 The Blood Money, the Thirty Pieces of Silver”

1. 새벽에 대제사장과 백성의 장로들은 예수를 죽이기로 의논한 후 그를 누구에게로 넘겨 주었는가? 왜 그랬는가? After all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put him to death early in the morning, to whom did they hand him over? Why? (1-2)
2. 예수님을 판 유다가 그가 정죄됨을 보고 은 삼십을 대제사장들과 장로들에게 도로 갖다 준 이유는 무엇인가? When Judas, his betrayer, saw that Jesus was condemned, why did he return the thirty pieces of silver to the chief priests and the elders? (3-4)
3. 유다는 돈을 돌려 준 후 어떻게 했는가? What did Judas do after he returned the money? (5)
4. 대제사장들은 유다가 돌려준 돈으로 무엇을 하였는가? 왜 그렇게 하였는가? What did the chief priests do with the money Judas returned? Why? (6-8)
5. 선지자 예레미야를 통해 하셨던 말씀은 무엇이 어떻게 이루어졌는가? What were the words of Jeremiah and how were they fulfilled? (9-10)

적용 질문 Question for Application:

요즘 우리 삶 속에서 예수님은 얼마나 중요한가? How important is Jesus in our lives these days?

문 76. 제 9 계명이 무엇입니까?

답. 제 9 계명은 “네 이웃에 대하여 거짓 증거 하지 말지니라” 하신 것입니다.

Q. 76. Which is the ninth commandment?

A. The ninth commandment is, Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.

문 77. 제 9 계명이 명하는 것은 무엇입니까?

답. 제 9 계명이 명하는 것은 사람 사이의 진실함과 자기 자신과 이웃의 명예를 유지하고 증진시키라는 것이고, 특별히 증언할 때에 그리하라는 것입니다.

Q. 77. What is required in the ninth commandment?

A. The ninth commandment requireth the maintaining and promoting of truth between man and man, and of our own and our neighbor’s good name, especially in witness-bearing.

문 78. 제 9 계명이 금하는 것은 무엇입니까?

답. 제 9 계명이 금하는 것은 무엇이든지 진실함을 손상하는 것과 자기 자신과 이웃의 명예를 훼손하는 것입니다.

Q. 78. What is forbidden in the ninth commandment?

A. The ninth commandment forbiddeth whatsoever is prejudicial to truth, or injurious to our own or our neighbor’s good name.

사도신경 The Apostles’ Creed

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,  
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,  
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고  
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사  
 십자가에 못박혀 죽으시고  
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,  
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,  
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.  
 성령을 믿사오며,  
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,  
 죄를 사하여 주시는 것과,  
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen